**白居易 Bai Juyi**

《花非花》

*Fleur n’est fleur*

花非花，雾非雾，

夜半来，天明去。

来如春梦不多时，

去似朝云无觅处。

*Huā fēi huā, wù fēi wù,*

*Yèbàn lái, tiānmíng qù.*

*Lái rú chūnmèng bù duōshí,*

*Qù sì cháo yún wú mì chù.*

Fleur n’est fleur ; brume n’est brume,

Venant à minuit ; fuyant dès l’aube.

Venant, tel un bref rêve de printemps,

Fuyant, introuvable parmi les nuées du matin.